



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Members of Panels (NAFTA) Regulations

Règlement sur les membres des groupes spéciaux (ALÉNA)

SOR/94-117

DORS/94-117

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Naming Persons to a Roster of Candidates for Selection to, and Providing for the Appointment of Members of, Panels under Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement		Règlement nommant les personnes à inscrire sur la liste des candidats en vue de la formation de groupes spéciaux et prévoyant le mode de désignation des membres de ces groupes aux termes du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	1	3	1
4	2	4	2
SCHEDULE I	3	ANNEXE I	3
SCHEDULE II	4	ANNEXE II	4

Registration
SOR/94-117 January 19, 1994

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Members of Panels (NAFTA) Regulations

P.C. 1994-92 January 19, 1994

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister for International Trade and the Minister of Finance, pursuant to subsection 77.013(1)* and paragraph 77.035(c)* of the *Special Import Measures Act*, is pleased hereby to revoke the *Members of Panels (NAFTA) Regulations*, made by Order in Council P.C. 1994-90 of January 14, 1994**, and to make the annexed *Regulations naming persons to a roster of candidates for selection to, and providing for the appointment of members of, panels under Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement*, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/94-117 Le 19 janvier 1994

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Règlement sur les membres des groupes spéciaux (ALÉNA)

C.P. 1994-92 Le 19 janvier 1994

Sur recommandation du ministre du Commerce extérieur et du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 77.013(1)* et de l'alinéa 77.035c)* de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur les membres des groupes spéciaux (ALÉNA)*, pris par le décret C.P. 1994-90 du 14 janvier 1994**, et de prendre en remplacement le *Règlement nommant les personnes à inscrire sur la liste des candidats en vue de la formation de groupes spéciaux et prévoyant le mode de désignation des membres de ces groupes aux termes du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain*, ci-après.

* S.C. 1993, c. 44, s. 218

** SOR/94-88, 1994 *Canada Gazette* Part II, p. 848

* L.C. 1993, ch. 44, art. 218

** DORS/94-88, *Gazette du Canada* Partie II, 1994, p. 848

REGULATIONS NAMING PERSONS TO A ROSTER OF CANDIDATES FOR SELECTION TO, AND PROVIDING FOR THE APPOINTMENT OF MEMBERS OF, PANELS UNDER CHAPTER NINETEEN OF THE NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Members of Panels (NAFTA) Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, “panel roster” means the roster established pursuant to paragraph 1 of Annex 1901.2 to Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement. (*liste des candidats*)

PANEL ROSTER

3. For the purposes of paragraph 1 of Annex 1901.2 to Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement, the persons listed in Schedule I are named to the panel roster, to serve as candidates for selection to panels, during good behavior, for a period of two years, beginning on the date of coming into force of these Regulations.

SOR/95-291, s. 1.

3.1 In addition to the persons referred to in section 3, for the purposes of carrying out and giving effect to paragraph 1 of Annex 1901.2 to Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement, the persons listed in Schedule II are named to the panel roster to serve as candidates for appointment to panels, during good behaviour, for a period of two years beginning on the date of coming into force of this section.

SOR/95-291, s. 2.

RÈGLEMENT NOMMANT LES PERSONNES À INSCRIRE SUR LA LISTE DES CANDIDATS EN VUE DE LA FORMATION DE GROUPES SPÉCIAUX ET PRÉVOYANT LE MODE DE DÉSIGNATION DES MEMBRES DE CES GROUPES AUX TERMES DU CHAPITRE 19 DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les membres des groupes spéciaux (ALÉNA)*.

DÉFINITION

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«liste des candidats» La liste des candidats établie aux termes du paragraphe 1 de l'annexe 1901.2 du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain. (*panel roster*)

LISTE DES CANDIDATS

3. Pour l'application du paragraphe 1 de l'annexe 1901.2 du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain, les personnes énumérées à l'annexe I sont nommées pour inscription sur la liste des candidats, et ce, à titre inamovible pour une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

DORS/95-291, art. 1.

3.1 Outre les personnes visées à l'article 3, pour l'application du paragraphe 1 de l'annexe 1901.2 du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain, les personnes énumérées à l'annexe II sont nommées pour inscription sur la liste des candidats, et ce, à titre inamovible pour une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article.

DORS/95-291, art. 2.

APPOINTMENT OF MEMBERS OF PANELS

4. (1) Subject to subsection (2), where, under paragraph 2 of Annex 1901.2 to Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement, a person is to be appointed by Canada to serve as a member of a panel, or where, under paragraph 3 of that Annex, it is decided by lot that Canada shall select a person to serve as a fifth member of a panel, the person shall be selected from the panel roster by a board that

(a) is chaired by the Minister; and

(b) includes the Minister of Finance and such other ministers of the Queen's Privy Council for Canada as may from time to time be designated by the Prime Minister for that purpose.

(2) Where, under paragraph 2 of Annex 1901.2 to Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement, a person is to be appointed by Canada to serve as a member of a panel, the board referred to in subsection (1) may select a person who is not named to the panel roster if the person meets the criteria set out in paragraph 1 of that Annex.

5. Where a person has been selected for appointment to a panel in accordance with section 4, the Minister shall appoint the person to serve as a member of that panel.

DÉSIGNATION DES MEMBRES DES GROUPES SPÉCIAUX

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'en vertu du paragraphe 2 de l'annexe 1901.2 du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain le Canada doit désigner un membre d'un groupe spécial, ou lorsqu'en vertu du paragraphe 3 de cette annexe il est décidé par tirage au sort que le Canada choisit le cinquième membre d'un groupe spécial, le choix est fait à partir de la liste des candidats par un conseil qui :

a) est présidé par le ministre;

b) comprend le ministre des Finances et les autres ministres du Conseil privé de la Reine pour le Canada désignés par le premier ministre à cette fin.

(2) Lorsqu'en vertu du paragraphe 2 de l'annexe 1901.2 du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain le Canada doit désigner un membre d'un groupe spécial, le conseil visé au paragraphe (1) peut choisir des personnes non inscrites sur la liste des candidats si elles satisfont aux critères énoncés au paragraphe 1 de cette annexe.

5. Une fois le choix effectué conformément à l'article 4, le ministre procède à la désignation de la personne à titre de membre d'un groupe spécial.

SCHEDULE I
(Section 3)

PERSONS NAMED TO PANEL ROSTER

Bernier, Ivan
Binnie, W. Ian
Brown, Donald J.M.
Chiasson, Edward C.
Code, William E.
Cranker, Glenn A.
Dearden, Richard G.
Foran, Frank R.
Freedman, Martin H.
Goldie, D. Michael
Halliday, Anthony
Hunter, Lawson A.W.
Irish, Maureen
LaBarge, Paul C.
Lacoste, Gérald
McKelvey, E. Neil
McRae, Donald M.
Potter, Simon
Richard, John D.
Smith, T.B.
Trakman, Leon E.
Trebilcock, Michael J.
Tyler, Wilhelmina K.
Vennat, Michel
Winham, Gilbert R.
SOR/95-291, s. 3.

ANNEXE I
(article 3)

PERSONNES NOMMÉES POUR INSCRIPTION SUR LA LISTE
DES CANDIDATS

Bernier, Ivan
Binnie, W. Ian
Brown, Donald J.M.
Chiasson, Edward C.
Code, William E.
Cranker, Glenn A.
Dearden, Richard G.
Foran, Frank R.
Freedman, Martin H.
Goldie, D. Michael
Halliday, Anthony
Hunter, Lawson A.W.
Irish, Maureen
LaBarge, Paul C.
Lacoste, Gérald
McKelvey, E. Neil
McRae, Donald M.
Potter, Simon
Richard, John D.
Smith, T.B.
Trakman, Leon E.
Trebilcock, Michael J.
Tyler, Wilhelmina K.
Vennat, Michel
Winham, Gilbert R.
DORS/95-291, art. 3.

SCHEDULE II
(Section 3.1)

PERSONS NAMED TO PANEL ROSTER

Alexandroff, Alan S.
Alvarez, Henri C.
Anissimoff, Serge
Barbeau, Jacques
Bertrand, Robert J.
Bradford, Meriel V.M.
Cuming, Ronald C.C.
Fleming, Donald J.
Gauthier, Paule
Goldman, Calvin S.
Hanusiak, Rudolph E.
Heenan, Roy L.
Hines, W. Roy
LeBlanc, Sylvio A.
Lieberman, Samuel S.
Macleod, Alan D.
Macmillan, Kathleen E.
McKercher, Donald S.
Mullan, David J.
Ouellette, Yves
Paterson, Robert K.
Pilkington, Marilyn L.
Swick-Martin, Brenda C.
Vogel, Shawna K.
SOR/95-291, s. 4.

ANNEXE II
(article 3.1)

PERSONNES NOMMÉES POUR INSCRIPTION SUR LA LISTE
DES CANDIDATS

Alexandroff, Alan S.
Alvarez, Henri C.
Anissimoff, Serge
Barbeau, Jacques
Bertrand, Robert J.
Bradford, Meriel V.M.
Cuming, Ronald C.C.
Fleming, Donald J.
Gauthier, Paule
Goldman, Calvin S.
Hanusiak, Rudolph E.
Heenan, Roy L.
Hines, W. Roy
LeBlanc, Sylvio A.
Lieberman, Samuel S.
Macleod, Alan D.
Macmillan, Kathleen E.
McKercher, Donald S.
Mullan, David J.
Ouellette, Yves
Paterson, Robert K.
Pilkington, Marilyn L.
Swick-Martin, Brenda C.
Vogel, Shawna K.
DORS/95-291, art. 4.